

FAST & FLUID MANAGEMENT
HA200-400-600

DANSK

Table of Contents

Ha Manual (DK)	5
EF-overensstemmelsesekklæringen	5
Introduktion & garanti	6
Forklaring af Tegning	8
Sikkerheds instruktioner	9
Installation	10
Ibrugtagning	14
Vedligeholdelse	19
Problem løsning	22
Tekniske specifikationer	26
Bidrager til beskyttelse af miljøet	27

Ha Manual (DK)

EF-overensstemmelseserklæringen

Fast & Fluid Management, Nederland
A Unit of IDEX Corporation
Hub van Doorneweg 31
2171 KZ Sassenheim, Nederland

Fabrikat: Automatic dispensers
Model: Harbil
Types: HA200, HA400 & HA600

til hvilken denne erklæring er anvendt i overensstemmelse med EU's Maskindirektiv:

2006/42/EØF
2006/95/EØF
2004/108/EØF

er i overensstemmelse med harmoniserede Europæiske Standarder :

EN-ISO 12100-1, EN-ISO 12100-2, EN-ISO 13850 & EN-ISO 14121-1
EN 60204-1
EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3

Sassenheim, 01-06-2005



ir. F. Puijman
Vice President Manufacturing
Fast & Fluid Management, the Netherlands
A Unit of IDEX Corporation



Introduktion & garanti

Introduktion

Ved at vælge en Fast & Fluid Management tonemaskine har De valgt et produkt som er et resultat af intensiv produktudvikling. Top-kvalitets komponenter, godt håndværk og et moderne ergonomisk design, er alt sammen medvirkende til at garantere en lang levetid og en høj grad af brugervenlighed. Maskiner er i overensstemmelse med rådets direktiv 89/392/EEC-makindirektivet, 89/336/EEC -EMC direktivet, og 73/32/EEC - lavspændingsdirektivet, som vedtaget af ministerrådet for de Europæiske fælleskaber. Maskinen er leveret med CE-mærke.

Garantibestemmelser

I disse garantibestemmelser, skal 'F&FM' forstås som Fast & Fluid Management. Garanti bestemmelserne der er indarbejdet i F&FM's generelle salgsbetingelser resumeres som følgende (for generelle salgsbetingelser kontakt F&FM):

F&FM garanterer for normal funktion af enhver vare som vi leverer, i en periode af et år, undtagen hvor et nedbrud er en følge af normalt slid. Omkostningerne af enhver inspektion udført af 'F&FM', med det formål at konstatere om et nedbrud er omfattet af garantien eller ej skal refunderes af den anden part hvis det viser sig at et nedbrud ikke er omfattet af garantien . Hvis det viser sig at et nedbrud er dækket af garantien så vil 'F&FM' levere indentisk eller tilsvarende vare i henhold til betingelserne refereret i punkt 6. i generelle salgsbetingelser. Garantiforpligtigheden beskrevet i denne artikel kommer kun i anvendelse hvis varen leveret af 'F&FM' er blevet brugt i overensstemmelse med brugsanvisningen. Tid forbrugt på garanti-relaterede aktiviteter, herunder rejsetid, rejseomkostninger, opholdsudgifter, bliver faktureret til aktuelle satser.

I modsætning til ovenstående vil 'F&FM' ikke have nogen garantiforpligtighed hvis:

1. Reparationer der er blevet udført , eller forsøgt udført, af den anden part eller en tredje part, medmindre F&FM tidligere har afslået at reparere varen til en rimelig pris
2. F&FM beviser at fejlen ikke fremkom ved en afprøvning.
3. Den anden part ikke straks informere F&FM om fejlen, hvis muligt enten ved brev og/eller fax, forsynet med fyldestgørende og akkurate detaljer, og/eller har undladt at opfylde F&FM's instruktioner.
4. Den anden part har undladt at bruge eller behandle varen ordentlig i overensstemmelse med F&FM's instruktioner.
5. Skade forårsaget af tilfældigheder , udenfor F&FM's indflydelse, som er forekommet enten under transport eller installation.

I den følgende tekst, skal udtrykket "Software" forstås som den standard computer software, leveret af F&FM til den anden part på en computer-læsbart lager- medium, plus vedlagte dokumentation (software brugsanvisning) inklusiv enhver forbedret og/eller ny version leveret. Udtrykket "processing unit - PU" skal forstås som den maskine for hvilken og med hvilken Softwaren er leveret, og som er den eneste maskine på hvilken softwaren må bruges.

Den anden part er autoriseret til at kopiere Softwaren, enten helt eller delvis (op til et maksimum på 2 kopier), med intern sikkerhed som formål. Disse kopier skal udstyres med de samme mærker, betegnelser relateret til copyright og andre registreringsnumre, som den originale version af Softwaren.

Den anden part vil hverken rette, oversætte, decompile eller tilpasse Softwaren, eller konvertere det til kilde kode, uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra F&FM. Hvis den anden part forespørger det, vil F&FM forsyne den anden part med nødvendig information om hvad der vil gøre F&FM's software kompatible med anden software.

I det tilfælde at PU'en får et nedbrud, må den anden part bruge softwaren på en anden PU indtil den oprindelige PU igen er operationel. Den anden Part skal informere F&FM om dette inden 5 dage.

Hvis det er en nødvendighed at Softwaren defenitivt skal overføres til en anden PU, så skal den anden part anmode om tilladelse fra F&FM, som ikke vil tilbageholde en sådan tilladelse på urimeligt grundlag.

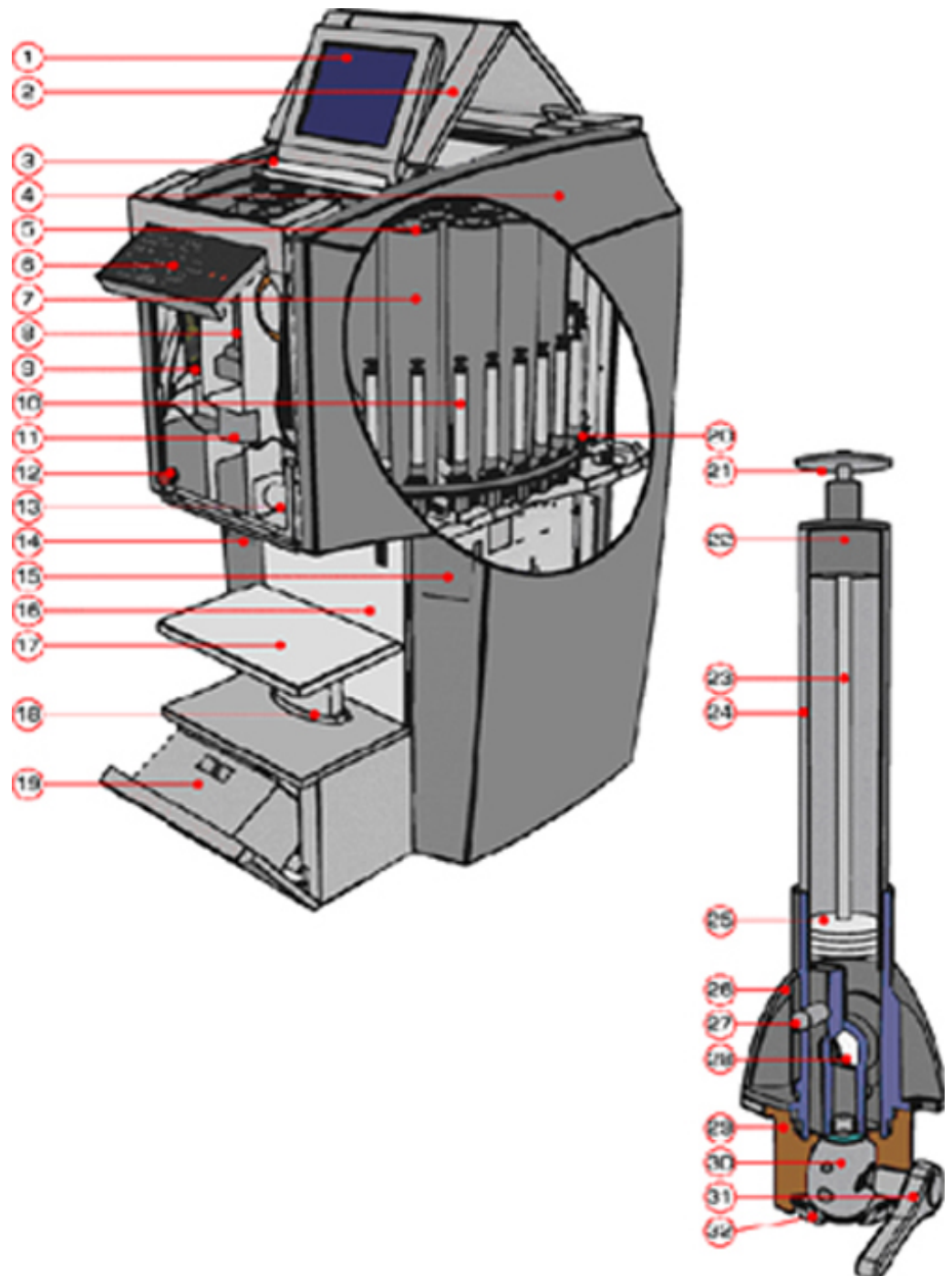
Forklaring af Tegning

Tonemaskine

1. TFT farveskærm
2. Foldebar toplåg
3. Toplåg håndtag
4. Side panel
5. Kanister låg
6. Tastatur og mus, kontakt for spandebord
7. Kanister
8. Pumpeaktivator spindel
9. Elektronisk printplade
10. Pumpe enhed (detaljer nedenfor)
11. Spindel motor
12. Nødstop
13. Ventilåbner
14. Lem til børstebakke
15. Lem til børstebakke som option
16. Nedre panel for service og adgang til computer
17. Spandebord
18. Spandebord actuator
19. Trin (for nem adgang til kannister)
20. Kanister drejebord

Pumpeenhed

21. Gripe skive
22. Pumpe top
23. Stempel stang
24. Pumperør
25. Stempel
26. Ventilkrop
27. Tap for positionsføler
28. Indgang fra kannister
29. kugleventilhus
30. Kugleventil
31. Kugleventilarm
32. Udløbshul



Sikkerheds instruktioner

Generelle sikkerheds instruktioner



OBS! Før udstyrer installeres og sættes i drift, bør brugsvejledningen læses grundigt. Dette er sikrere for Dem selv og forebygger unødvendig beskadigelse af maskinen.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar hvis nedenstående instruktioner ikke følges.

1. Hvis en maskiner er blevet beskadiget (f.eks under transport),så undlad at tage den i brug. Hvis De er i tvivl, så kontakt først enten Deres leverandør eller F&FM serviceafdeling.
2. Udstyrer skal anbringes og tilsluttes i steng overensstemmelse med instruktionaer for installation.
3. Alle lokale og nationale sikkerheds regulativer og bekendtgørelse skal iagttages.
4. Maskinen må kun tilsluttes et 230V/16A/50Hz jordforbundet stik installeret i overensstemmelse med stærkstrømsbekendtgørelsen.
5. Bruger skal sørge for at maskinen holdes i god stand. Defekte komponenter skal udskiftes.
6. For at forhindre personskade, skal døre være lukket og paneler være på plads under normal brug.
7. Alle service aktiviteter (udover rutinemæssig vedligehold og justeringer) må kun udføres af kvalificeret tekniker. Sørg for at maskinens Forsyningsledning er taget ud af stikkontakten mens reparationer udføres.
8. På grund af ventilens design, må dysehullet aldrig renses med et bor eller andre genstande. Rensning udføres ved at køre renseprogram.

Specifikke advarsler i denne brugervejledning



OBS! Aktivisering af nødstop vil også stoppe omrøring af pastaer.



OBS! Hulstempelkniven er skarp! Lad være med at holde dåsen mens der laves hul.

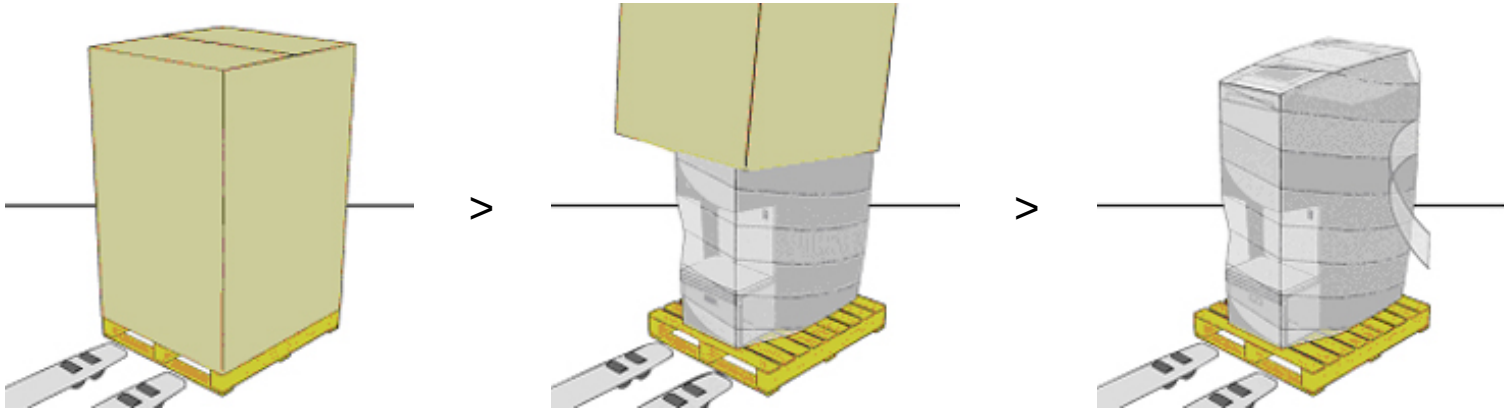


OBS! DELE I BÆVÆGELSE KAN FORÅRSAGE PERSONSKADE. Sluk altid for strømforsyning - f.eks ved at aktivere nødstoppet - før berøring af bevægelige dele.

Installation

A - Installation af tonemaskine

Trin 1 - Udpak maskinen



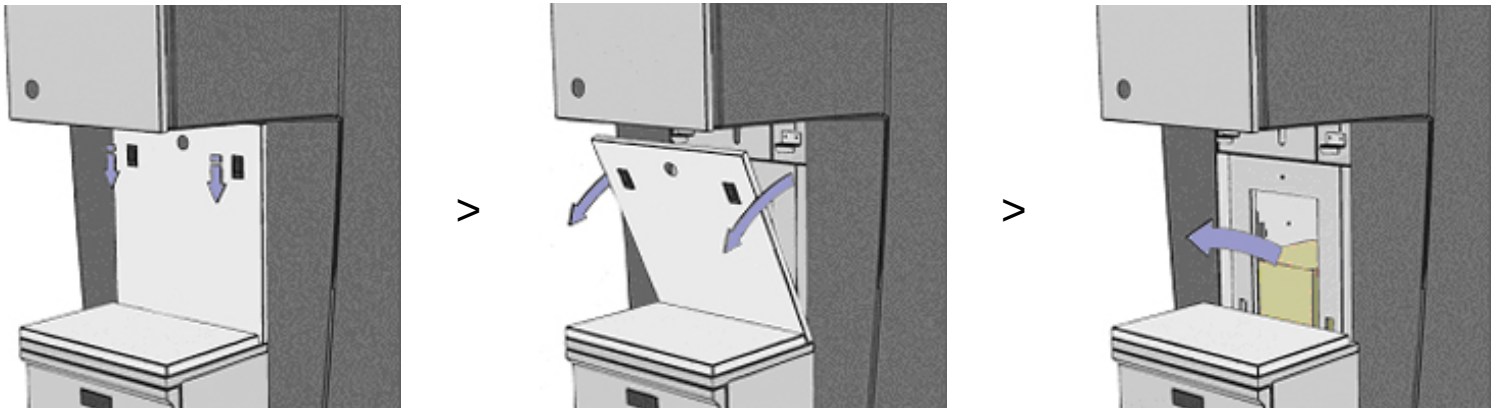
Placer pallen nær det sted maskine skal installeres.

Fjern papkassen

Fjern plasticfolien rundt om maskinen

! Pas på ikke at beskadige maskinen med værktøj under udpakning.

Trin 2 - Udtag løse komponenter

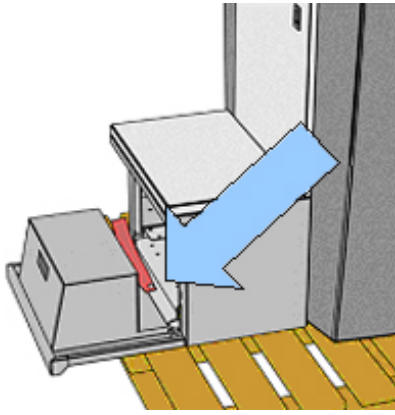


Frigør servicepanel ved at trykke de to sorte håndtag nedad samtidig.

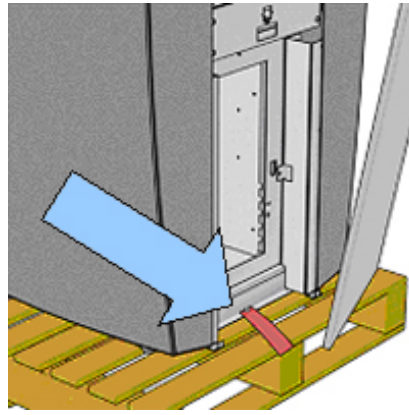
Udtag panelet ved at trække det frem mod dig selv og derefter løfte det.

Udtag alle pakker og løse komponenter fra maskinen.

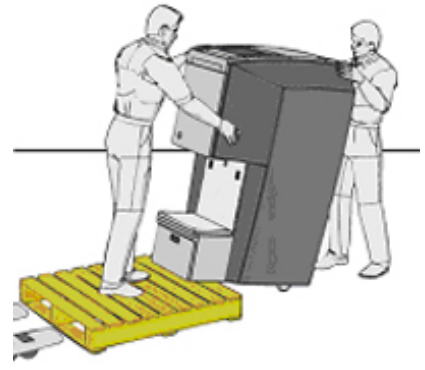
Trin 3 - Tag maskinen af transportpallen



Fjern den markerede skrue på forsiden af maskinen, under spandebordet.

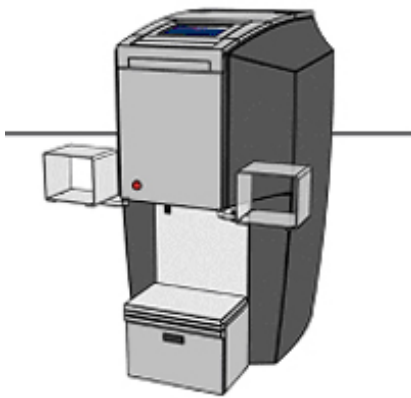


Fjern den markerede skrue på bagsiden af maskinen, i computer hulrummet

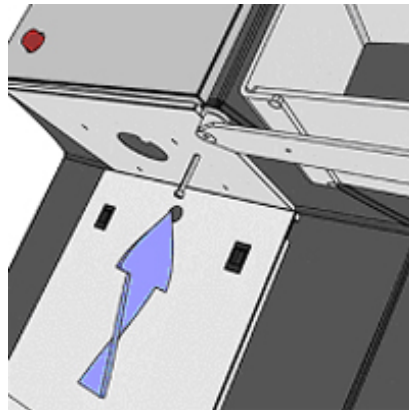


Manøvrer forsigtigt maskinen af pallen ned på dens bagerste hjul, og rul den til dens endelige placering.

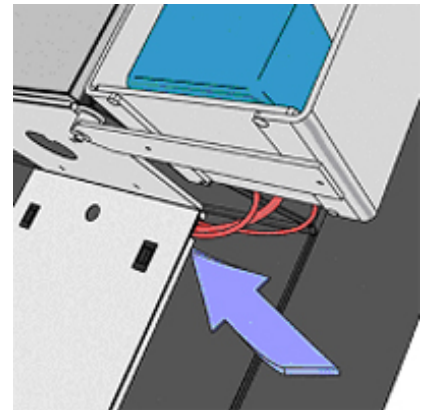
Trin 4 - Monter udvendig sokkel for hardware (tilbehør)



Soklen kan monteres på begge sider af maskinen

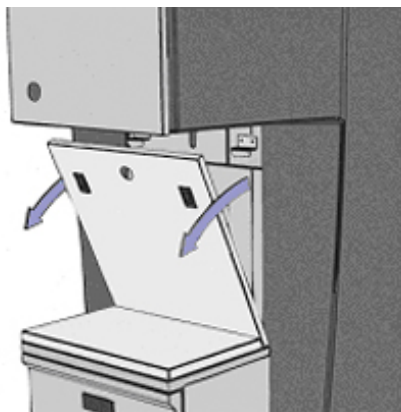


Monter sokkel med de med leverede MG skruer i den ønskede vinkel

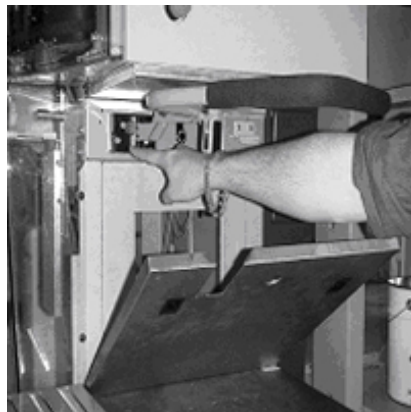


Før kabler gennem hul i underste servicepanel og tilslut dem til computer inde i maskinen.

Trin 5 - Monter manuel hulstempel (tilbehør)



Fjern nedre servicepanel.
4 gevindhuller for montering er nu synlig



Monter manuel hulstempel med de 4 medleverede skruer.



Juster M4 skruer for at centrere hulstemplets position under doseringstud. Placer det nye nedre(med udstanset hul) servicepanel.

! Vær opmærksom på at hullehåndtagets position er direkte under doseringstud. Justér M4 skruer hvis nødvendig.

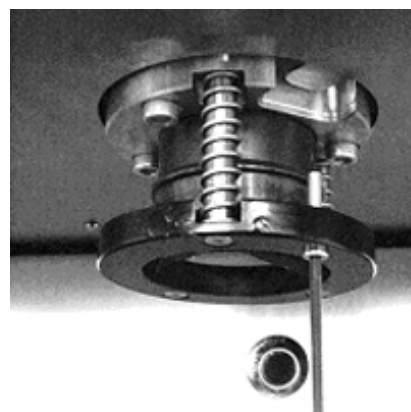
Trin 6 - Monter elektrisk hulstempel (tilbehør)



Tre gevindhuller for montering af elektrisk hulstempel er placeret rundt om doseringstud.



Monter elektrisk hulstempel med de 3 med leverede M6 skruer.
Vær omhyggelig når udløsskruen positioneres

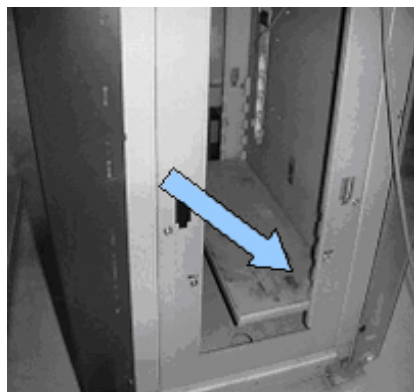


Forsigtigt genmonter detektionsplade for spand, og vær sikker på at udløsskrue er i korrekt position.

! Vær sikker på at udløsskruen på det elektriske hulstempel udløser detektionspladen korrekt

B - Installation af computer og toneprogram

Trin 1 - Placer og tilslut computer til tonemaskine



>



>



Afmonter bagerste panel.
Juster hyldehøjde så den
passer til computeren (for at
få optimal adgang til cd-rom
drev)

Placer computer i hulrum , og
fastgør med medleverede
stropper.

Tilslut tonemaskinens stik til
COM1 (standard) og mus,
tastatur og andet udstyr til de
dertil bestemte computer
porte.

Trin 2 - Installer toneprogram på computer



>



Installer alle nødvendige
toneprogrammer - leveret af
toneprogram leverandør.
Se toneprogram manual for
nærmere information

Brug toneprogrammet til at
teste tonemaskinens
grundfunktioner før
opfyldning af kanistre. Se om
testprocedure i
toneprogrammets manual.

Ibrugtagning

A - Ibrugtagning første gang

Trin 1 - Tænd maskine og computer



>

Udløs nødstoppet på maskinens forside ved at dreje knappen med uret. Maskinen er automatisk tændt når 230v stikproppen bag på maskinen er sat i stikkontakten. Vær opmærksom på at Harbil tonemaskine serien er udstyret med en "stand by" timer som standard. Dette betyder at maskinen efter ca. 30 min vil gå i en strømbesparende tilstand i hvilken alle sekundære enheder (f.eks. sensorer) slukkes automatisk. Omrørefunktionen er ikke påvirket af denne tilstand. For at få tonemaskinen tilbage i aktiv tilstand, udfør en kommando fra tilhørende toneprogram eller aktiver en af spandebordets knapper.

Trin 2 - Afbrydelse af maskine og computer



>

Vær opmærksom på at ved normalt brug skulle der ikke være nogen grund til at afbryde for strømforsyningen til maskinen. I det tilfælde at strømforsyningen til maskinen skal afbrydes, er der forskellige måder at gøre dette på:

1. Luk computeren ned og udtag stikproppen bag på maskinen.
2. Luk computeren ned og afbryd den interne stikdåse bag nederste servicepanel på forsiden af maskinen.
3. Luk computeren ned og tryk på nødstoppet.



OBS! Afbrydelse af maskinen med nødstoppet stopper også omrøring af tonepastaer.

Trin 3 - Ændring af omrøreinterval



>

Omrøretid og interval kan ændres fra deres standard indstilling*. Dette kan gøres ved hjælp af toneprogrammet. Spørg din maleleverandør om de optimale indstillinger for dine tonepastaer

* Standard indstilling er 180 sekunders omrøring for hver 3 time.

Trin 4 - Fyld børstebakken (ventil rensesystem)



>



>



udtag børstebakken ved at åbne lemmen og træk nedad i håndtaget der holder den.

Fyld bakke med vand eller et alternativ foreslået af din leverandør af maling. Fyld ikke mere i end at børsterne lige bliver vædet.

Placer børstebakken i dens oprindelige position. Rensevæske skal udskiftes daglig.



Brug kun renevæske anbefalet af din leverandør af maling. Forkert væske kan resultere i blokerede ventiler og reduceret nøjagtighed.

Trin 5 - Fyld kanistre med tonepasta.



>



>



Fold trinnet ud og åben topdæksel ved at skubbe det helt tilbage. Aftag kanisterlåg

Se toneprogrammets brugsanvisning ang. fyldnings sekvens. Fyld ikke mere i end at man stadig kan se omrørevinge

Kør toneprogrammets morgenrutine to gange for at udlufte systemet.

B - Toning

Trin 1 - Placer spand i korrekt position



>



>



Placer spanden midt over krydset på spandebordet

Kør spandebordet op ved at aktivere kontakten på tastaturet

Spandebordet stopper automatisk når det har nået sin optimale højde for toning.

Trin 2 - Slå hul i spandelåg - ELEKTRISK (kun hvis maskinen er udstyret med elektrisk hulstempel der er tilbehør)



>



>



OBS! Hulstemplets kniv er meget skarp! Undlad at holde spanden mens der slås hul.



Efter der er slået hul, vil hullet været placeret præcist under doseringstud. Pas på ikke at flytte spanden før der er doseret.

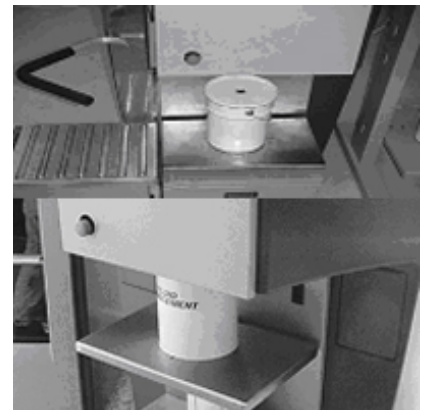
Trin 3 - Slå hul i spandelåg - MANUELT (kun hvis maskinen er udstyret med manuel hulstempel der er tilbehør)



>



>

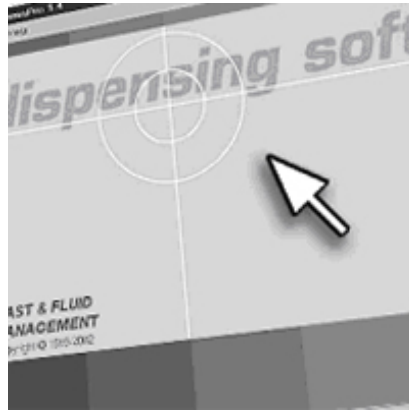


OBS! Hulstemplets kniv er meget skarp! Undlad at holde spanden mens der slås hul.

Trin 4 - Doser tonepasta i basis maling.



>



>



Vær sikker på at spandens hul er placeret under doseringstud og at spanden er i optimal højde. (automatisk stop).

vælg den ønskede recept som vist i toneprammets brugsanvisning. Drejebordet vil derpå rotere til korrekt position.

Sænk spanden ved at aktivere kontakten på tastaturer og fjern spanden.



Toning er hovedsageligt et spørgsmål relateret til toneprogrammet. Læs toneprogrammets brugsanvisning grundigt for at få belyst alle muligheder.

Vedligeholdelse

A - Daglig vedligeholdelse

Rens børstebakken, opfyld kanistre og kør morgenrutine



>



>



Udtag børstebakken og tøm den. Rens børste med vand og genopfyld bakken med den rigtige væske. (f.eks. vand)
Rens bakke for bundfald

Fyld kanistre hvis niveau er for lavt, og opdater niveauet i toneprogrammet. Omryst tonepasta inden påfyldning.

Start toneprogrammets morgenrutine for at rense ventiler og tude. Se toneprogrammets brugsanvisning for nærmere oplysninger.

! Brug kun renselvæske der er anbefalet af din leverandør af maling. Forkerte væsker kan resultere i blokering af ventiler og reduceret nøjagtighed.

B - Ugentlig vedligeholdelse

Fjern spildt maling og tonepasta og genopfyld kanistre



Rens spandebordet og udvendige dele med et fortyndet vaskemiddel

>



kontroller kanister indhold og opfyld hvis nødvendigt.

 Luk altid kanistre og maskinens toplåg efter opfyldning. Vær opmærksom på at maskinens omrøre ikke kører hvis toplåg er åben.

C - Månedlig vedligeholdelse

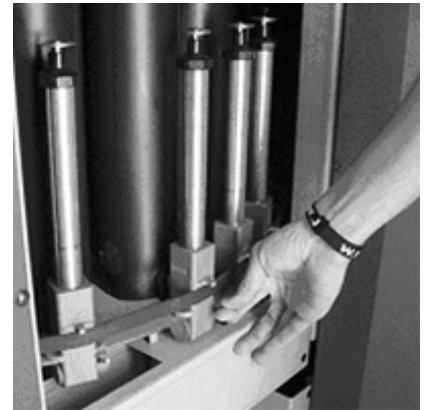
Wichtige mechanische Teile auf Funktionsstörungen oder Verschmutzung prüfen



Aftag bagerste panel



Fjern støv fra computer hulrum, og spildt tonepasta indeni maskinen.



kontroller pumpeventil for fejlfunktion. (f.eks. utæthed eller blokering)



OBS! BEVÆGELIGE DELE KAN FORÅRSAGE PERSONSKADE. Afbryd altid strømforsyning (f.eks ved hjælp af nødstoppet) før bevægelige dele berøres.

D - TFT-flad skærmen



Brug ikke fugtige klude, vaskemidler, opløsningsmidler, fortynder eller andre rengøringsmidler til rengøring af TFT-flad skærmen. Dens overflade er meget følsom.

- Tør spildte dråber af af vand og olie af med det samme, ellers kan der opstå pletter og misfarvning
- Hvis skærmens overflade er smudset, rengør den med en blød støvklud. Foretrukne rengøringsmidler er vand, IPA (isopropyl alkohol) eller Hexane. Brug ikke ketone midler f.eks Acetone, ethyl alkohol - ethyl syre eller methyl. Det kan føre til permanent ødelæggelse af skærmen p.g.a kemisk reaktion.
- Aftør skærmen nænsomt med en ren kamelhårs linse børste, eller en blød, ren og fnugfri klud, dette fjerner partikler og støv der kan ridse skærmen.
- Undlad at udøve tryk på skærmen når den rengøres.
- Undlad at hælde eller sprøjte flydende rengøringsmaterialer direkte på skærmen, eller dens ramme. Kemiske rengøringsmidler ødelægger skærmen.

Problem løsning

A - Introduktion

Før din maskinleverandør eller Service afdelingen kontaktes, så prøv at se om det er et problem du selv kan klare. Hvis ikke så ring til Service afdelingen for hjælp. Hav model nr. og serienummer klar (disse kan findes på CE- mærkaten der sidder på bagsiden af servicepanelet foran på maskinen. Brug problemløsnings skemaet nedenfor for at bedømme om det er et problem du selv kan løse. Værktøjssymbolet () betyder at du ikke selv kan løse problemet og at service afdelingen skal kontaktes. Under ingen omstændigheder må du selv afmontere sidepanelerne, dette må kun gøres af uddannet servicepersonel. Dette skema omfatter ikke nogen af de fejlfunktioner der angivet i en fejlmeddelelse fra toneprogrammet. I tilfælde af en fejlfunktion, vil disse meddelelser og mulige løsninger blive vist på skærmen.



OBS! BEVÆGELIGE DELE KAN FORÅRSAGE PERSONSKADE. Afbryd altid strømforsyning (f.eks ved hjælp af nødstoppet) før bevægelige dele berøres.

B - Problem løsning

<i>Symptom</i>	<i>Årsag</i>	<i>Handling</i>
Ventil drypper gennem udløbshul	Luft i pumpe	Udluft pumpe
	Defekt ventil	udskift pumpe 
Kanisterforbindelse er utæt omkring sugerør	O-ringe møre	Udskift O-ring(e) 
Luft er doseret sammen med pasta	Luft i pumpe	Udluft pumpe
	Kanister er tom	Fyld kanister
	Stempel er defekt	Udskift pumpe 
(Ny) Toneprogram virker ikke	Program ikke korrekt opstartet	Genstart computer og toneprogram
	Program ikke korrekt installeret	Installer toneprogram påny
Ingen spænding fra strømforsyning	Ingen forbindelse til nettet	Kontroller tilslutningskabel
	Sikring afbrudt	Udtag stik af stikkontakt og udskift sikring
Farver er vanskelige at reproducere	Mekanisme er beskidt	Rens og smør
	Kvalitetsvariationer i leveret tonepasta	Kontakt pasta leverandør
	En eller flere pastaer er blevet for tyk	udskift pasta (er)
	Drejebord er i forkert position	Reset (Aktiver og udløs nødstop)
	utæthed omkring pumpestempel	Udskift Stempel (er) 
Dårligt billede eller ingen billede	Skærm er slukket	Tænd skærm
	Løs kabel(er)	Kontroller kabler
	Kontrast sat for mørkt	Justér skærm korrekt
	Fejlfunktion på skærm	
Tastatur virker ikke	Løs kabel(er)	Kontroller kabler
	Opsætning af tastatur i Windows er ikke korrekt	Se Windows brugervejledning
	Defekte kabel (er)	
	Tastatur er defekt	
Omrøre kører ikke	Toplåg ikke lukket ordentlig	Luk toplåg
	Timer er ikke indstillet korrekt	Brug toneprogrammet til at indstille timeren
	Løs kabel	Kontroller kabel
	Defekt kabel	

Drejebord drejer ikke	Defekt motor	
	Toplåg ikke lukket ordentlig	Luk toplåg
	Pumpestempel i for høj position	Sæt stempel i lavere position
	Ventilarm peger nedad	Genpositioner ventilarm
	Løse kabler	Kontroller kabler
	Kabel eller motor defekt	

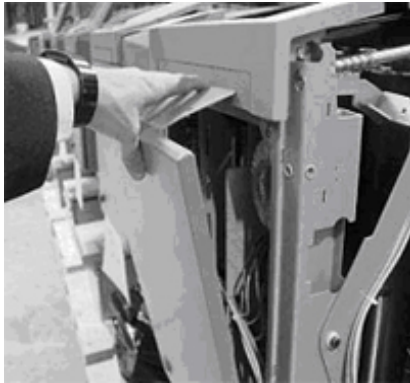
C - Service afdeling

Hvis det er nødvendigt kan du kontakte din leverandør, eller den lokale service afdeling eller kontakt fabrikanten direkte. Vær opmærksom på at have model nr. og serie nr. ved hånden. De kan findes på maskinens mærkeplade.

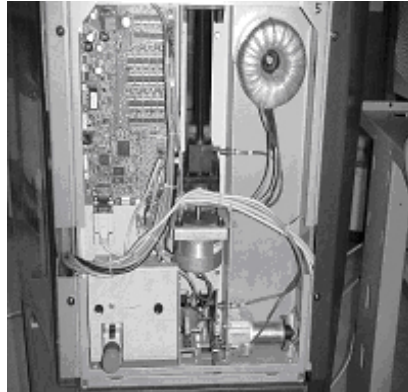
Fast & Fluid Management
P.O. Box 220
2170 AE Sassenheim, the Netherlands
Hub van Doorneweg 31
2171 KZ Sassenheim, the Netherlands
Tel: +31 (0)252 240 800
Fax: +31 (0)252 240 882 (service)
+31 (0)252 240 880 (general)

D - Sikringer

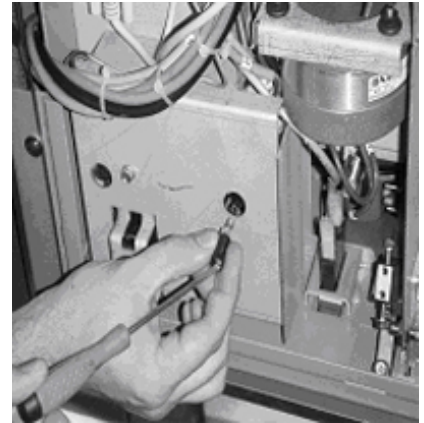
udskiftning af sikringer bag maskinens frontpanel.



>

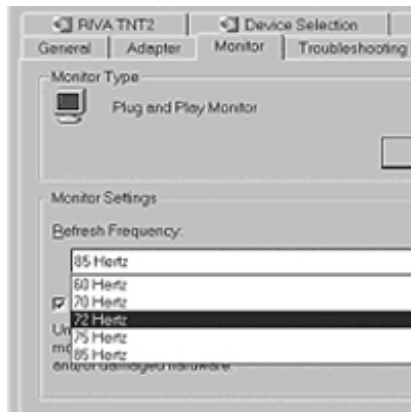


>



E - Beboelse raster - indstille opsætning

Vinduer opsætning & hjælp i knapper henne ved rejse i raster



>



>



Sikre sig den (vinduer)
video forny er imellem 60 og
Hz og 800x600 pixels.

Hjælp knap 2 (menu Nede)
hen til postere den onscreen
menu.

1. Menu Oppe
2. Menu Nede
3. Stroom OVEN PÅ / Ned af
4. Waarde +
5. Waarde -

Opstille den 'Autotune'
funktion og 'Holdning -
center' Behage opspare på
afslutter.

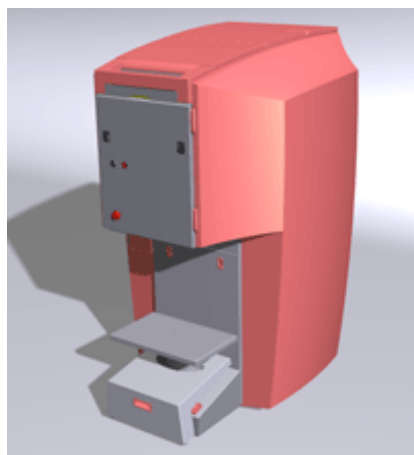
Bidrager til beskyttelse af miljøet

Emballagemateriale

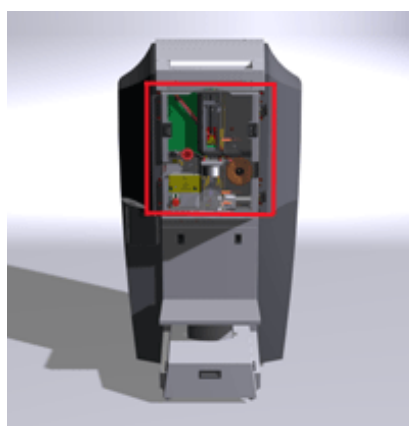
Emballagen beskytter maskinen mod skader under transport. Emballagematerialet er valgt på grund af dets begrænsede indvirkning på miljøet og dets egenskaber i forbindelse med bortskaffelse som affald. Genanvendelse af emballagematerialet betyder råvarebesparelser og en mindre mængde affald. Med andre ord hjælper leverandøren dig af med emballagen.

Bortskaffelse af maskinen

Det kasserede udstyr indeholder normalt værdifulde materialer. Undlad derfor at bortskaffe maskinen som stort affald, men bed leverandøren om at tage maskinen retur. Hvis leverandøren ikke kan gøre det, kan du spørge de lokale myndigheder eller en produkthandler om, hvilke muligheder der er for genanvendelse af materialerne (f.eks. ophugning i metaldele, elektriske komponenter og plastik) (se nedenfor, hvis du ønsker flere oplysninger).



>



Alle røde komponenter er fremstillet af ABS. Disse komponenter kan genanvendes.

Inden i den røde firkant vist ovenfor (på forsiden af dispenserens) er elektriske komponenter, der kan genanvendes.

